

《原谅》

蔡回

2015.06.08–10.15

广州艺术家蔡回的影像装置作品《原谅》以四组短片分别记录了不同城市居民情感汹涌的一刻。从情绪悲伤通电话的女孩，到孤独流浪汉的自白，再到一场在河边举行的放生仪式，蔡回将这些被他视为“宝贵的时刻”并置在一起解读为一个原谅与释怀的过程。在其中的一个场景中，街边的卡拉OK播放着一首罗大佑的“皇后大道东”。这首歌指涉到1997年香港回归中国交接期中对变化和适应的尴尬与困境。

带有一丝窥视的性质，蔡回平民化的电影语言打破了镜头前后的界限，展现出他与其拍摄对象之间特有的那种亲近深入的关系。蔡回以纪录片的方式工作，延长与那些尝试应付他们自己特殊情况的人们在一起的时间，而并非只是去安排一个完美的镜头。蔡回使用影像做为他对这个世界的探索工具，揭示了平凡的表象背后更深层次的情感状态。

蔡回（1983年生于广东湛江）于2010年获华南师范大学美术学院硕士学位。他的作品曾在广州时代美术馆，重庆器空间，悉尼Gaffa画廊，香港Para Site等艺术空间展出。2014年他曾在广州观察社举办个展。蔡回目前生活和工作于广州和惠州。

Forgiveness

Cai Hui

2015.06.08–10.15

Forgiveness was a 4-channel video installation by Guangzhou-based artist Cai Hui that featured a collection of short clips capturing various city dwellers in heightened emotional states. From a distraught girl on the phone, to a homeless man confessing loneliness, to an ecstatic group engaged in a ritualistic releasing of live fish into a river, Cai assembles these rich moments together to read as a process of forgiveness and letting go. In one scene, the iconic song “Queen’s Road East” is sung at a roadside karaoke stand. The song refers to the 1997 handover of Hong Kong back to the mainland and speaks of awkwardness and difficulty in adjusting to change.

With a voyeur-like quality, Cai’s vernacular filmic style breaks down the barrier between those behind and in front of the lens, revealing the close and intimate relationships he often forges with his subjects. Rather than orchestrating the perfect shot, Cai works in documentary fashion, spending extended periods of time with people who are attempting to cope with their particular situations. Cai uses video as a tool to explore his own personal questions about the world and reveal deeper emotional states that lie behind mundane exteriors.

Cai Hui (b. 1983, Zhanjiang, Guangdong Province) received his M.A. from South China Normal University in 2010. His work has been shown at the Times Museum, Guangzhou; Organ Haus, Chongqing; Gaffa Gallery, Sydney, Para Site, Hong Kong; with a solo exhibition held at Observation Society, Guangzhou in 2014. He lives and works in Guangzhou.